

## 12º Congresso de Inovação, Ciência e Tecnologia do IFSP - 2021

### ESPAÑOL PARA MÍ, PARA TÍ, PARA NOSOTROS

JANAINA MANZALI DA SILVA<sup>1</sup>, JOYCE HELENA FERREIRA DOS SANTOS<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Cursando Técnico em Administração Integrado ao Ensino Médio, Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia de São Paulo - IFSP, Câmpus Birigui, janaina.m@aluno.ifsp.edu.br.

<sup>2</sup>Mestre em Ciência de Educação, professora de Português e Espanhol, Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia de São Paulo - IFSP, Câmpus Birigui, joyce.helena@ifsp.edu.br.

Área de conhecimento (Tabela CNPq): 8.02.02.00-4 Sistemas de Informação.

**RESUMO:** O espanhol é a língua oficial de aproximadamente 21 países. O conhecimento deste abre um leque de possibilidades e oportunidades, acadêmicas e profissionais para o estudante. No processo de ensino de um novo idioma, todas as metodologias utilizadas devem ser as mais dinâmicas e atrativas possíveis. Neste contexto, Español para Mí, para Tí, para Nosotros se refere ao nome do blog que reúne materiais pedagógicos interativos para o estudo do espanhol pela comunidade. Com o objetivo de oferecer um espaço de aprendizagem e estudo virtual neste momento de distanciamento social devido a Covid-19, esta ferramenta pretende desenvolver da melhor maneira a competência linguística tão exigida numa sociedade que cada vez mais é voltada para a comunicação. A proposta do blog é fazer com que as pessoas estudem e aprendam o espanhol a distância. Tal plataforma contém vocabulário básico do espanhol, os países que falam espanhol, entrevistas, costumes típicos, músicas, histórias e curiosidades. O trabalho é orientado por um professora de espanhol.

**PALAVRAS-CHAVE:** web-site; ensino de idioma; língua estrangeira; blog de espanhol.

### SPANISH FOR ME, FOR YOU, FOR US

**ABSTRACT:** Spanish is the official language of approximately 21 countries. The knowledge of this opens a range of possibilities and opportunities, academic and professional for the student. In the process of teaching a new language, all the methodologies used should be as dynamic and attractive as possible. In this context, Español para Mí, para Tí, para Nosotros refers to the name of the blog that gathers interactive pedagogical materials for the study of Spanish by the community. With the aim of offering a space for learning and virtual study at this time of social distancing due to Covid-19, this tool aims to develop in the best way the linguistic competence so required in a society that is increasingly focused on communication. The purpose of the blog is to make people study and learn Spanish from a distance. This platform contains basic Spanish vocabulary, Spanish speaking countries, interviews, typical customs, music, stories and curiosities. The work is guided by a Spanish teacher(a).

**KEYWORDS:** web-site; language teaching; foreign language; spanish blog.

## **INTRODUÇÃO**

Segundo Sedycias (2005) a América Latina é um dos mercados mais promissores, e o português e o espanhol são línguas importantes no mundo globalizado. Uma motivação para que os profissionais brasileiros e hispano-americanos aprendam diferentes idiomas, principalmente o espanhol, é a crescente globalização da economia mundial e as privatizações na América Latina. Especificamente no Brasil, aprender espanhol se tornou uma emergência graças à chegada do Mercosul (Mercado Comum do Sul) e à necessidade de se comunicar com o enorme mercado de países da fronteira do Brasil, América Central e México.

O conhecimento do espanhol agrega o enriquecimento da experiência de um brasileiro em países de língua espanhola e oportunidades de estabelecer amizades ou relações mais formais (intercâmbio econômico, acadêmico, científico), além de fazer com que o mesmo brasileiro possa receber com mais eficiência, urbanidade e calor humano os visitantes espanhóis e hispano-americanos.

Conforme a Lei 11.161 que foi decretada Pelo Congresso Nacional e sancionada em agosto de 2005 que dita que “Art. 1º O ensino da língua espanhola de oferta obrigatória pela escola, mas de matrícula facultativa para o aluno será implantado, gradativamente nos currículos plenos do Ensino Médio.” Muitas vezes esta disciplina é pouco procurada para a matrícula e seu estudo pouco valorizado. Isso ocorre devido ao desconhecimento e falta de projetos que apresentem e valorizem o idioma, assim como a cultura espanhola/latina.

O blog “Español para Mí, para Tí, para Nosotros” é focado a todos que queiram aprender espanhol, tanto estudantes de algum curso de espanhol, como para a comunidade em geral que desejem conhecer e saber da língua espanhola e sua cultura. Os conteúdos estão abertos a toda a comunidade da internet que deseja encontrar mais conteúdo no seu auto estudo do idioma.

## **MATERIAIS E MÉTODOS**

Para a pesquisa dos materiais inseridos no blog, fez-se a leitura e o estudo de livros elencados pela orientadora, fornecidos remotamente, assim como buscas de conteúdo disponibilizado na internet (site). Utilizou-se a plataforma online WIX para realizar a montagem e modelar a estrutura do blog, a rede social Instagram para publicação de posts relacionados ao site, feitos na plataforma CANVAS. Para a obtenção das opiniões e sugestões dos usuários, fez-se uso do Google Forms. Juntamente a isto, aconteceram encontros semanais no Meet entre aluna/pesquisadora e orientadora, a fim de discutir e monitorar o andamento das pesquisas.

## **RESULTADOS E DISCUSSÃO**

O papel do espanhol na indústria turística brasileira atual é fundamental enquanto fonte de rendimento e de emprego, gerando impacto no setor econômico e representando um instrumento no estabelecimento de uma base de clientes estrangeiros fiéis.

Em meio ao crescimento econômico, tecnológico e industrial na América Latina graças ao primeiro acordo comercial de âmbito continental que transpõe quatro países: Brasil, Argentina, Uruguai e Paraguai, em uma única zona comercial e econômica, o Mercosul, temos o espanhol como língua oficial de três desses países, exceto o Brasil. Para ter acesso ao maior mercado da América do Sul, é indispensável o papel de compreender e ser compreendido através da língua espanhola.

Segundo Sedycias (2005), a familiaridade entre o português e o espanhol, por ambas terem origens no

latim, ajuda muito na aprendizagem do espanhol por parte dos brasileiros. Muitos aspectos linguísticos fazem com que o português brasileiro seja mais difícil de aprender por parte de um falante de espanhol do que o contrário, já que tem doze sons vocálicos, sete a mais que o espanhol que possui cinco, além do fato de sua evolução linguística ter eliminado certos sons consonantais que ainda estão no Espanhol, como o “n” e o “l” intervocálicos em palavras como “cor” e “ter” (“Collor” e “ter” respectivamente em Espanhol).

O trabalho consiste na montagem de um blog que será utilizado tanto pelos alunos como pela comunidade externa. Até o presente momento, foram realizadas publicações de materiais em textos (posts) de temas relacionados a artigos, curiosidades, vocabulário, compreensão leitora e entrevistas, todas voltadas para o âmbito ensino e aprendizagem do espanhol. O blog contém uma parte específica para vocabulário, lista de sugestões de músicas, livros entre outros.

Foram entrevistadas pessoas que tiveram uma experiência com a língua espanhola, seja a nível pessoal (passeios) acadêmicos (estudos) e ou profissionais. (trabalho). O intuito foi promover momentos de partilha de vivências, trazer os aspectos culturais, geográficos, históricos, políticos dos países bem como conhecer o que levaram os entrevistados a países de língua espanhola.

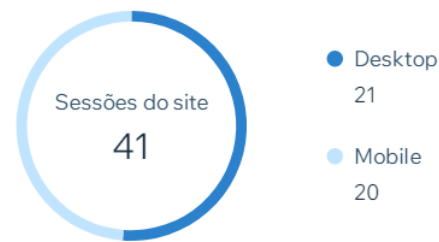
Quanto aos usuários do blog, nas estatísticas que se seguem encontra-se a contagem de acessos (visualizações) do blog e tempo de permanência dos visitantes durante o período de agosto e setembro.



Figura 1: Estatísticas de Acessos ao Blog.  
Fonte: Elaborado pelo autor.

Também foi levantada uma análise quanto aos dispositivos mais utilizados para a maioria dos acessos.

### Sessões por dispositivo



[Ver relatório completo](#)

Figura 2: Sessões por Dispositivo.  
Fonte: Elaborado pelo autor.

Ademais, o público foi questionado sobre os aspectos visíveis do site de modo que, estes possam sugerir e interagir em sua aprendizagem, feita de forma dinâmica. Também foi disponibilizado um chat para interação. A coleta de dados realizada no formulário buscou primeiro identificar o perfil do usuário (estudante, servidor ou público externo). O segundo item analisado foi a faixa etária do público:

Idade:

25 respostas

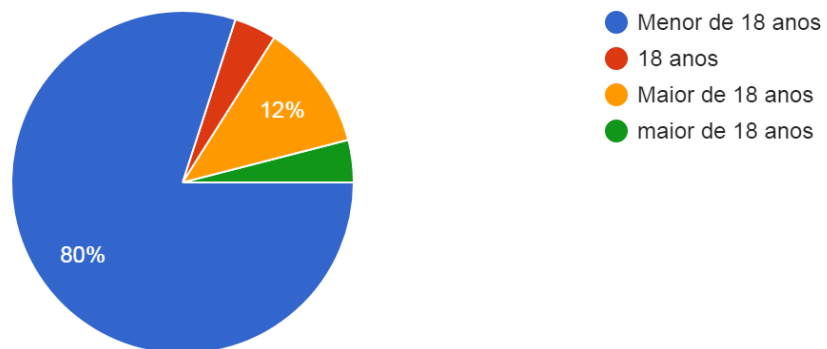


Figura 3: Faixa Etária dos Visitantes.  
Fonte: Elaborado pelo autor.

E por último, seguiu-se a análise da avaliação quanto a cor utilizada no blog, o conteúdo, as informações e a organização, levando ao seguinte resultado:

Avalie:

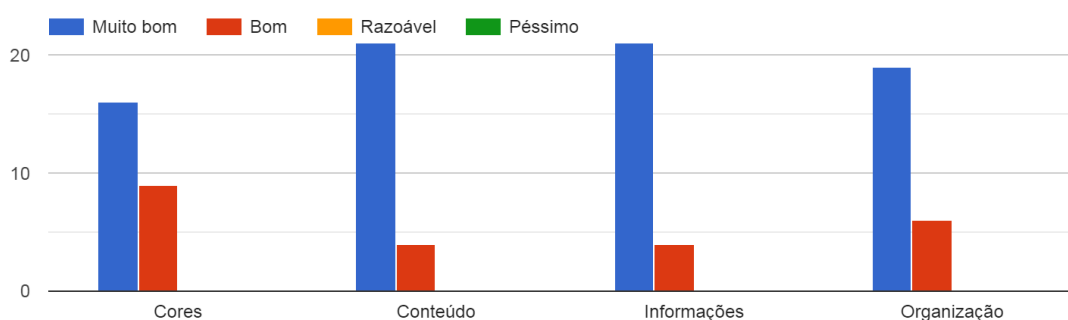


Figura 4: Primeiras Avaliações dos Visitantes.

Fonte: Elaborado pelo autor.

## CONCLUSÕES

O projeto é uma bolsa ensino e, como tal, tem como missão desenvolver nas pessoas sua inteligência linguística, além de trabalhar com a interação local e global. Esta ferramenta também espera conscientizar as pessoas quanto à importância e difusão do espanhol, assim como contribuir para o aumento dos índices de permanência e êxito na disciplina de espanhol no IFSP - Campus Birigui.

A aprendizagem neste projeto objetiva ser um ato construtivo de pesquisa, interação e estudo, sendo vista como um processo formativo, principalmente neste momento de distanciamento social devido a Covid-19.

## AGRADECIMENTOS

Agradeço ao IFSP - Campus Birigui por me proporcionar o privilégio de realizar esse projeto de bolsa ensino. Também agradeço a minha professora orientadora Joyce Helena Ferreira dos Santos por acreditar nas minhas habilidades e sempre me apoiar.

## REFERÊNCIAS

BRASIL. Lei nº 11.161, de 5 de agosto de 2005. *Diário Oficial da República Federativa do Brasil*, Brasília, DF. Disponível em: <[http://www.planalto.gov.br/ccivil/\\_03/\\_ato2004-2006/2005/lei/l11161.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil/_03/_ato2004-2006/2005/lei/l11161.htm)>.

SEDYCIAS, J. *O Ensino do espanhol no Brasil: passado, presente, futuro*. São Paulo: Parábola Editorial, 2005. 35-44 p.

VARGAS, S. T. *Espanhol Instrumental*. 1ª. ed. Curitiba: Ibplex, 2005. 23; 25; 146-152 p.